

ROYAUME DE BELGIQUE

KONINKRIJK BELGIE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, quatrième chambre, saisi par le Ministre de la Défense, le 7 juin 2000, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 31 mars 1971 relatif à la composition et au fonctionnement des comités d'avancement et de l'arrêté ministériel du 13 décembre 1995 relatif aux avis sur la candidature à l'avancement des sous-officiers et relatif à la composition et au fonctionnement des comités d'avancement au grade d'adjudant-major", a donné le 14 juin 2000 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, vierde kamer, op 7 juni 2000 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 31 maart 1971 betreffende de samenstelling en de werking van de bevorderingscomites en van het ministerieel besluit van 13 december 1995 betreffende de adviezen over de kandidatuur voor de bevordering van de onderofficieren en betreffende de samenstelling en de werking van de bevorderingscomites voor de bevordering tot de graad van adjudant-majoor", heeft op 14 juni 2000 het volgende advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTEIntitulé

Dans le texte français, il y a lieu d'écrire :

"... et l'arrêté ministériel du 13 décembre 1995
... (la suite comme au projet)".

DispositifArticle 3

Dans la phrase liminaire, il y a lieu d'écrire :

"Art. 3. L'article 18, alinéa 1er, 3°, ... (la suite comme
au projet)".

Le projet n'appelle pas d'autre observation.

ONDERZOEK VAN DE TEKSTOpschrift

In de Franse tekst schrijve men :

"... et l'arrêté ministériel du 13 décembre 1995 ... (voorts zoals in het ontwerp).".

DispositiefArtikel 3

In de inleidende zin behoort te worden geschreven :

"Art. 3. Artikel 18, eerste lid, 3°, ... (voorts zoals in het ontwerp).".

Over het ontwerp behoeven geen andere opmerkingen te worden gemaakt.

La chambre était composée de

De kamer was samengesteld uit

Messieurs
de Heren

R. ANDERSEN,

président de chambre,
kamervoorzitter,

P. LIENARDY,
P. VANDERNOOT,

conseillers d'Etat,
staatsraden,

F. DELPEREE,

assesseurs de la
section de législation,
assessoren van de
afdeling wetgeving,

J.-M. FAVRESSE,

Madame
Mevrouw

C. GIGOT,

greffier assumé,
toegevoegd griffier.

Le rapport a été présenté par Mme P. VANDERNACHT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée par M. E. BOSQUET, référendaire adjoint, et exposée par M. B. RONGVAUX, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door Mevr. P. VANDERNACHT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld door M. E. BOSQUET, adjunct-referendaris en toege-licht door de H. B. RONGVAUX, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

C. GIGOT

R. ANDERSEN